

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o drogových prekurzoroch

(Úplné znenie tohto stanoviska sa nachádza v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 32/07)

I. Úvod

I.1. Kontext konzultácií s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Komisia 21. januára 2013 prijala návrh rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o drogových prekurzoroch (ďalej len „návrh“) ⁽¹⁾. Návrh bol v ten istý deň odoslaný európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na konzultáciu.

2. V návrhu je zahrnuté znenie dohody medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o drogových prekurzoroch (ďalej len „dohoda“) ⁽²⁾. Príloha II k dohode obsahuje zoznam vymedzení pojmov a zásad týkajúcich sa ochrany údajov (ďalej len „zásady ochrany údajov“) ⁽³⁾.

3. Komisia predtým uskutočnila konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov. Toto stanovisko vychádza z odporúčaní poskytnutých pri danej príležitosti a zo stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov ku zmenám nariadenia o vnútornom a vonkajšom obchode EÚ s drogovými prekurzormi ⁽⁴⁾.

I.2. Cieľ dohody

4. Cieľom dohody je ďalšie posilnenie spolupráce medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou pri zabránení zneužívania látok, ktoré sa využívajú na nedovolenú výrobu omamných a psychotropných látok (ďalej len „drogové prekurzory“) zo zákonného obchodu.

5. Na základe Dohovoru OSN z roku 1988 proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami (ďalej len „dohovor z roku 1988“) ⁽⁵⁾ sa v rámci dohody umožní koordinovať postupy monitorovania obchodu a vzájomnú pomoc medzi príslušnými orgánmi zmluvných strán (Európskej únie a Ruskej federácie), ako aj vedecko-technickú spoluprácu a vytvorenie spoločnej skupiny odborníkov na kontrolu.

IV. Závery

35. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta ustanovenia týkajúce sa ochrany osobných údajov uvedené v texte dohody a začlenenie zásad ochrany údajov, ktoré musia strany dodržiavať, do prílohy.

36. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov navrhuje začleniť výslovný odkaz na uplatniteľnosť právnych predpisov jednotlivých štátov EÚ, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES, v oblasti prenosov osobných údajov od EÚ ruským orgánom a spracúvania osobných údajov orgánmi EÚ. Takisto navrhuje začleniť odkazy na články 7 a 8 Charty základných práv EÚ.

37. Takisto odporúča v článku 3 ods. 2, článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 3 špecifikovať všetky kategórie osobných údajov, ktoré sa môžu vymieňať. Ďalej by sa do dohody alebo do jej prílohy II mali začleniť ďalšie záruky, ako sú kratšie obdobia uchovávaní údajov a prísnejšie bezpečnostné opatrenia pre údaje týkajúce sa podozrivých transakcií. V dohode by mali byť jasne stanovené ďalšie účely, na ktoré možno údaje podľa článku 5 ods. 3 spracúvať a ktoré by mali byť v súlade s pôvodným účelom, na ktorý boli údaje prenesené.

⁽¹⁾ COM(2013) 4 final.

⁽²⁾ Príloha k návrhu.

⁽³⁾ Príloha II k dohode.

⁽⁴⁾ Stanovisko európskeho dozorného úradníka z 18. januára 2013 k návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 273/2004 o prekurzoroch drog a k návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 111/2005, ktorým sa stanovujú pravidlá sledovania obchodu s drogovými prekurzormi medzi Spoločenstvom a tretími krajinami, najmä s. 9 – 10, dostupné na http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2013/13-01-18_Drug_precursors_EN.pdf

⁽⁵⁾ Dohovor OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami prijatý vo Viedni 19. decembra 1988, ktorý je dostupný na adrese http://www.unodc.org/pdf/convention_1988_en.pdf

38. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov takisto víta zákaz uchovávanía údajov dlhšie, než je to potrebné, ako je to uvedené v článku 5 ods. 2 dohody, ale odporúča uviesť aspoň maximálne obdobia uchovávanía údajov.

39. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov víta začlenenie povinných zásad ochrany údajov. Odporúča ich však doplniť takto:

- doplniť ustanovenia týkajúce sa „bezpečnosti údajov“ a osobitné požiadavky na spracúvanie „citlivých údajov“,
- špecifikovať postupy na účinné uplatňovanie zásad „transparentnosti“ a „práva na prístup, práva na opravu, vymazanie a zablokovanie údajov“ v texte dohody alebo v prílohe,
- pokiaľ ide o „ďalší prenos údajov“, malo by sa doplniť, že príslušné orgány zmluvných strán by nemali postupovať osobné údaje iným vnútroštátnym prijímateľom, pokiaľ prijímateľ nezabezpečí primeranú ochranu údajov a nebude ich používať na účely, na ktoré boli údaje postúpené,
- pokiaľ ide o zásadu „nápravy“, malo by sa osobitne uviesť, že termín „príslušné orgány“, ktorý sa inde v dohode používa v odlišnom kontexte, sa tu odkazuje na príslušné orgány na ochranu osobných údajov a na dozor nad ich spracúvaním,
- v dohode alebo aspoň v korešpondencii medzi zmluvnými stranami, alebo v dokumentoch priložených k dohode by sa mali uviesť príslušné orgány a praktické informácie týkajúce sa existujúcich opravných prostriedkov,
- pokiaľ ide o zásadu „výnimiek z práva na transparentnosť a priamy prístup“: osobitne by sa malo uviesť, že v prípadoch, v ktorých nie je možné zaručiť dotknutým osobám právo na prístup k údajom, by im mal byť poskytnutý nepriamy prístup prostredníctvom orgánov pre ochranu údajov v jednotlivých štátoch EÚ.

41. Takisto by sa malo osobitne uviesť, že dozorné orgány pre ochranu údajov zmluvných strán by mali spoločne preskúmať vykonávanie dohody, a to buď v rámci spoločnej skupiny odborníkov na kontrolu, alebo v rámci samostatného postupu. Ďalej, ak nie je dostatočne zaistená nezávislosť príslušného ruského dozorného orgánu, malo by sa osobitne uviesť, že orgány pre ochranu osobných údajov jednotlivých štátov EÚ by sa mali podieľať na dozore nad plnením dohody ruskými orgánmi. Výsledky skúmania by sa mali podľa potreby oznámiť Európskemu parlamentu a Rade, a to pri plnom zachovaní dôvernosti.

42. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov takisto odporúča doplniť článok 12 dohody o ustanovenie, ktorým sa stranám umožní pozastaviť alebo vypovedať dohodu v prípade nesplnenia povinností druhej strany vyplývajúcich z dohody vrátane dodržiavania zásad ochrany údajov.

V Bruseli 23. apríla 2013

Giovanni BUTTARELLI

asistent európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov